



**СИЛАБУС**

з навчальної дисципліни

**ОК 2.4.02 “Військово-технічна термінологія”**

**1. Загальна інформація про викладача**



**ТАРАСЕНКО Світлана Мефодіївна**

**Посада:** завідувач кафедри іноземних мов

**Науковий ступінь:** кандидат педагогічних наук (13.00.04 – Теорія та методика професійної освіти)

**Вчене звання:** доцент (кафедри іноземних мов)

**Наукові профілі та ідентифікатори:**

*ORCID:* 0000-0002-9781-1867

*Scopus:* 57216485788

**Website:** <http://zvir.zt.ua>

**Тел.:** (0412) 48-30-19, дод. 46-647

**E-mail:** [vetka\\_77@ukr.net](mailto:vetka_77@ukr.net)

**Робоче місце:** 5/422

**2. Код та статус**

**Назва навчальної дисципліни**

ОК 2.4.02 – вибіркова компонента  
Військово-технічна термінологія

**3. Кількість кредитів ECTS**

3,0

**4. Кількість годин: загальний обсяг**

90

**Аудиторних всього: лекції**

–

**лабораторні**

–

**практичні**

60

**заліки**

2

**екзамени**

–

**самостійна робота**

28

**5. Консультації**

Згідно з графіком консультацій

**6. Час і навчальні локації**

Визначається відповідно до затвердженого начальником військового інституту *Розкладу навчальних занять*

**7. Самостійна робота**

Позааудиторні заняття

**8. Пререквізити**

*ОК 1.1.01 “Іноземна мова”*

**9. Постреквізити**

*Проведення наукових досліджень*

**10. Характеристика навчальної дисципліни**

*10.1. Навчальна дисципліна призначена для удосконалення мовленнєвих компетенції ад’юнктів; формування активного білінгвального лексико-термінологічного мінімуму готових перекладацьких рішень військово-технічної термінології на репродуктивному та рецептивному рівнях, що дозволить ад’юнктам після успішного засвоєння матеріалу в повному обсязі здійснювати лінгвістичне забезпечення заходів міжнародного військово-технічного співробітництва.*

*Потреба вивчення дисципліни обумовлена необхідністю формування здатності вільно використовувати іноземну (англійську) військово-технічну термінологію у професійній діяльності та наукових дослідженнях з питань озброєння та військової техніки, а також самостійно здійснювати огляд та пошук інформації в спеціалізованій іншомовній (англомовній) літературі, використовуючи різноманітні ресурси: журнали, бази даних, он-лайн ресурси.*

*За результатами вивчення цієї дисципліни ад'юнкт набуває знання найголовніших понять англійської військово-технічної термінології, її значення й сфери вживання; типових проблем, що виникають під час галузевого перекладу; уміння здійснювати переклад з урахуванням лексико-семантичних особливостей військових текстів: переклад власних назв термінів, неологізмів, а також слів, що не мають безпосередніх лексичних відповідників.*

*У результаті вивчення дисципліни студент набере:*

*програмні компетентності:*

*ЗК01. Здатність розробляти, усно і письмово презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та/або інноваційних розробок з питань озброєння та військової техніки іноземною (англійською) мовою, ефективно використовувати нову інформацію з іношомовних джерел, розуміння іношомовних наукових текстів за напрямом досліджень*

*програмні результати навчання:*

*РН02. Уміння вільно використовувати академічну іноземну (англійську) мову у професійній діяльності та наукових дослідженнях з питань озброєння та військової техніки, а також самостійно здійснювати огляд та пошук інформації в спеціалізованій іношомовній (англомовній) літературі, використовуючи різноманітні ресурси: журнали, бази даних, он-лайн ресурси*

*10.2. Мета навчальної дисципліни – формування компетентностей (відповідно до ОНП): ЗК01. Здатність розробляти, усно і письмово презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та/або інноваційних розробок з питань озброєння та військової техніки іноземною (англійською) мовою, ефективно використовувати нову інформацію з іношомовних джерел, розуміння іношомовних наукових текстів за напрямом досліджень.*

*10.3. Завдання вивчення дисципліни – формування мінімально-достатнього рівня іношомовної компетенції для обслуговування комунікаційних потреб військових фахівців у професійному середовищі.*

## **11. Навчальна логістика**

*Зміст навчальної дисципліни:* 1. Термінологія як мовне явище. 2. Військова термінологія в системі термінології англійської мови. 3. Основні засади перекладу термінологічних одиниць. 4. Поняття та мовна специфіка військово-технічного дискурсу 5. Тематичні групи військових термінів у текстах військово-технічного дискурсу. 6. Однокомпонентні терміни 7. Багатокомпонентні терміни 8. Використання еквівалентів як спосіб відтворення термінів військово-технічного дискурсу при перекладі.

*Види занять:* практичні заняття.

*Методи навчання:* прямий метод; граматично-перекладний метод; аудіо-лінгвальний метод; когнітивний метод; метод повної фізичної реакції; комунікативний метод; ситуативний метод; метод кейсів; інтерактивні методи; метод проблемного навчання; метод занурення.

*Форма навчання:* очна (денна).

## **12. Інформаційне забезпечення**

1. Англійська мова. Типові завдання контрольних робіт для студентів заочної форми навчання: Методичні рекомендації/ Підг. Н.Л. Нечипорук, Г.В. Закрасіна. – Житомир: ЖВІ НАУ, 2011. – 112 с.

2. Англійська мова. Тестовий контроль: практикум/ підг. Г.В.Закрасіна, Н.Л. Нечипорук, Ю.О. Супрунчук. – Житомир: ЖВІ ДУТ, 2014. – 100 с.

3. Англійська мова. Навчальний посібник для роботи з науково-технічною літературою за фахом./ С. М. Ситняківська, Н. Л. Нечипорук, Г. В. Закрасіна, Н. П. Осадчук. – Житомир: ЖВІ НАУ, 2009. – 332 с.

4. Англійська мова. Основи науково-технічного перекладу: практичний довідник./ підг. Г.В.Закрасіна, Н.Л. Нечипорук, Ю.О.

Супрунчук. – Житомир: ЖВІ НАУ, 2012.— 224 с.

5. Закрасіна Г. В., Нечипорук Н. Л., Чирва А. В. Англійська мова: Навчальний посібник. – Житомир: ЖВІ НАУ, 2008. – 224 с.

6. Лісовський В.М. Військово-технічний переклад (англійська мова): Підручник / За ред. В.В. Балабіна. – К. : ВІКНУ, 2009. – 950 с.

7. Ситняківська С.М., Англійська мова: Навчальний посібник для роботи з науково – технічною літературою за фахом / Укл. С.М. Ситняківська, Н.Л. Нечипорук, Г.В. Закрасіна – Житомир: ЖВІ НАУ, 2009. – 331 с.

8. Check your Technical English. Student's Book: навчальний посібник./ підг. Г.В.Закрасіна, Н.Л. Нечипорук. – Житомир: ЖВІ НАУ, 2013.— 124 с.

9. Check your Technical English. Teacher's Book: методичний посібник./ підг. Г.В.Закрасіна, Н.Л. Нечипорук. – Житомир: ЖВІ НАУ, 2013.— 160 с.

10. Raymond Murphy. English Grammar in Use. Second Edition. – Cambridge University Press. – 1998. - 350p.

**13. Підсумковий контроль, екзаменаційна методика**

Диференційований залік у 2 семестрі.

**14. Система підсумкового оцінювання**

Підсумкове оцінювання результатів навчання складається із суми балів, отриманих студентом за виконання індивідуальних завдань та контрольних заходів, передбачених робочою програмою навчальної дисципліни за 100-бальною шкалою та національною шкалою, і становить:

90–100 балів, за національною шкалою – “відмінно”;

80–89 балів – “дуже добре”;

65–79 балів – “добре”;

55–64 балів – “задовільно”;

50–54 балів – “достатньо”;

35–49 балів – “незадовільно” з можливістю повторного складання;

1–34 балів – “неприйнятно” з обов’язковим повторним вивченням навчальної дисципліни.

**15. Гнучкість та мобільність**

У процесі вивчення дисципліни за ініціативою стейкхолдерів передбачається уточнення та коригування змісту навчальної дисципліни

**16. Політика курсу**

1. До здобувачів вищої освіти напередодні вивчення дисципліни доводиться система організації навчального процесу на кафедрі іноземних мов та правила поведінки на заняттях.

2. Розподіл балів, які надаються за виконання навчальних елементів дисципліни, доводиться до здобувачів вищої освіти на першому занятті.

3. Під час навчання здобувачі вищої освіти зобов’язані дотримуватися академічної доброчесності:

самостійно виконувати навчальні завдання, завдання поточного та підсумкового контролю;

дотримуватися норм законодавства про авторське право;

приймати активну участь в освітньому процесі;

не запізнюватися на заняття, не пропускати заняття без поважних причин;

самостійно і своєчасно опановувати матеріали пропущених з поважних причин занять;

дотримуватися правил військової дисципліни та правил поведінки військовослужбовців у громадських місцях.

4. Здобувачі вищої освіти, які мають навчальну заборгованість з даної дисципліни, повинні ліквідувати її у строк, установлений начальником військового інституту, але не пізніше початку наступного семестру. У разі документально підтверджених поважних причин

повторне складання екзаменів (заліків) дозволяється в період наступного семестру у строк, установлений начальником військового інституту.

5. Здобувачі вищої освіти, які без поважних причин не виконали навчальний план (не ліквідували академічну заборгованість у встановлений строк, систематично не виконують індивідуальні завдання або не склали в період поточного семестру звітність) та в інших випадках, передбачених законодавством, відраховуються з військового інституту.

**17. Адреса для зауважень та пропозицій**

E-mail: [vetka\\_77@ukr.net](mailto:vetka_77@ukr.net)  
або ауд. 5/422 Кафедра іноземних мов

**Викладач –**

*завідувач кафедри іноземних мов  
кандидат педагогічних наук, доцент*

*працівник ЗС України*

*n/n*

*Світлана ТАРАСЕНКО*

\_\_\_\_\_

Розглянуто та ухвалено на засіданні кафедри іноземних мов.

Витяг з протоколу від 31.08.2020 № 1

Секретар засідання –

*старший викладач кафедри іноземних мов*

*працівник ЗС України*

*n/n*

*Світлана ТИМЧЕНКО*

**ГАРАНТ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ:**

*доктор технічних наук, старший науковий співробітник*

*полковник*



*Юрій ЖУРАВСЬКИЙ*